



**AGORRILA 17 AOÛT 2025**  
**URTEKO 20<sup>ème</sup> DIMANCHE ORDINAIRE C**

Réf. bibliques : Jr 38. 4-6.8-10 : Ps 39 : He 12. 1-4 : Lc 12. 49-53

1<sup>ère</sup> Lecture en basque : **Lecture du livre de Jérémie**

En ces jours-là, pendant le siège de Jérusalem, les princes qui tenaient Jérémie en prison dirent au roi Sédécias : « Que cet homme soit mis à mort : en parlant comme il le fait, il démoralise tout ce qui reste de combattant dans la ville, et toute la population. Ce n'est pas le bonheur du peuple qu'il cherche, mais son malheur. » Le roi Sédécias répondit : « Il est entre vos mains, et le roi ne peut rien contre vous ! » Alors ils se saisirent de Jérémie et le jetèrent dans la citerne de Melkias, fils du roi, dans la cour de garde. On le descendit avec des cordes. Dans cette citerne il n'y avait pas d'eau, mais de la boue, et Jérémie enfonça dans la boue. Ébed-Mélek sortit de la maison du roi et vint lui dire : « Monseigneur le roi, ce que ces gens-là ont fait au prophète Jérémie, c'est mal ! Ils l'ont jeté dans la citerne, il va y mourir de faim car on n'a plus de pain dans la ville ! » Alors le roi donna cet ordre à Ébed-Mélek l'Éthiopien : « Prends trente hommes avec toi, et fais remonter de la citerne le prophète Jérémie avant qu'il ne meure. »

**LITURGIE DES HEURES - LAUDES**

Du mardi au vendredi (sauf exception) à l'église de Cambo à 8h.

**HOSPITALITÉ-BASCO-BÉARNAISE (H.B.B)**

Pèlerinage Diocésain à Lourdes pour les personnes malades, âgées et/ou handicapées du secteur de Cambo et Hasparren. Le pèlerinage aura lieu du vend. 19 au lundi 22 sept. 2025. **Les dernières quêtes auront lieu aux dates suivantes :**

- 17 août à la sortie de la messe de Louhossoa – 10h30,
- 24 août à la sortie de la messe d'Itxassou – 10h30.

Milesker anitz ! Merci beaucoup !

**La permanence du secrétariat paroissial sera fermée du merc. 20 au mardi 26 août.** Réouverture à partir du merc. 27 août.

Les prêtres restent joignables au 0559297318 ou paroisse.cambo@gmail.com

**INSCRIPTIONS A LA CATECHESE**

**RENTREE 2025 - Du CE1 à la 6<sup>ème</sup>**

Permanences : le jeudi 4 et le vendredi 5 septembre  
A la salle paroissiale Etchehandia du collège St Michel de Cambo de 17h à 19h – (Salle en face du secrétariat)

**Dates de démarrage du catéchisme :**

- **Lundi 8 sept. 17h à 18h30** - Ecole primaire Sacré-Cœur à Souraide.
  - **Mardi 9 sept. de 16h45 à 18h15** - Daranazteia à Espelette (derrière le Crédit Agricole).
  - **Mercredi 10 sept. de 10h à 11h30** - Ecole primaire Sainte Marie à Cambo.
  - **Mercredi 10 sept. de 10h30 à 12h** - Ecole primaire Saint Joseph à Itxassou.
- La feuille d'inscription est téléchargeable sur le site internet de la paroisse : [www.paroisse-garikoitz-lapurdi.org](http://www.paroisse-garikoitz-lapurdi.org).  
Pour tout renseignement : 0559297318

**ORRIAKO BEILA NAFARROAN - PELERINAGE A NOTRE-DAME DE RONCEVAUX EN NAVARRE**

Pèlerinage à la collégiale de Notre-Dame de Roncevaux en Navarre. **Tous les pèlerins sont attendus cette année le MERCREDI 3 SEPTEMBRE 2025.**

**Messe en basque à 10h30 ; vêpres en basque à 15h00. Cette année, c'est l'abbé Jean Eliçagaray qui présidera le pèlerinage.** Pour ceux qui veulent faire ce pèlerinage à pied, départ à 2h30 du matin depuis le marché couvert de Saint-Jean-Pied-de-Port. (6h à 7h de marche, dénivelé important).

**BERRI ONA KANTUZ**

(L'Evangile en chantant – Luc 12, 49-53) Jésus disait à ses disciples : « Je suis venu apporter un feu sur la terre, et comme je voudrais qu'il soit allumé ! »

« Zure sutik, Jauna, Sor bedi maitasuna. »

1/ « A! Zer bataioa dutan hartzeko!  
Hori bete arte hersturan nago... »

2/ « Bakea ote dut ekartzekoa ?,  
Ezetz diot bainan, bai berexgoa. »

**MESSES : 16 et 17 AOÛT 2025 – 20<sup>ème</sup> DIMANCHE ORDINAIRE C – SUR LE MISSEL OTOITZ ETA KANTU**

**Liturgie de l'Accueil et de la Parole**

Chant d'entrée	ZATO IZPIRITUA (K 3) ou : Viens Esprit de sainteté (K 231)	Page 349 Page 482
Prépa. Pénitentielle	BEKATUEN URRIKIA A 79 (cf. MSK 1 – 12).	
Gloria	GLORIA DE GUILLOU (A 28) en basque (ou en français page 191)	Page 161
Psaume 39. Salmoa	ENTZUN, JAINKOIA, OTOI, ENTZUN ! ZATOKIT, JAUNA, LASTER LAGUN !	Page 681
Accl. De l'Evangile	ALLELUIA!	
Verset chanté ou proclamé par tous sur la feuille paroissiale	Jesus, artzain onak, bere ardiak ezagutzen ditu eta ardiek ezagutzen dute : heientzat eman du bizia. Mes brebis écoutent ma voix, dit le Seigneur ; moi, je les connais, et elles me suivent.	
Berri Ona Kantuz	Cf : Ci-dessus	
Profession de Foi	SYMBOLE DES APÔTRES	Page 62
Prière Universelle	R/ JAUNA, GURE DEIA, OTOI, ENTZUN ZAZU ! (Bach) ou sur le même air : Seigneur, écoute-nous ; Seigneur, exauce-nous !	
Présentation des dons	ORGUE	

**Liturgie Eucharistique**

Saindu	SAINDU	
Anamnèse	HAU DA SINESTEAREN 2 : OGI ARNO... Ou : Proclamons le mystère de la foi... Gloire à toi...	Page 180
Gure Aita / Notre Père	(A 8)	Pages 141/140
Communion	LAUDORIO OHORE (C 5) Ou : Pain rompu pour un monde nouveau (D 284)	Page 314 Page 438
Chant final	ZUK, BIDEAN AMA (V 17)	Page 360

## PROCHAINES MESSES

Samedi 16 AOÛT 20 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire C	18H30 CAMBO <b>Confessions de 17h30 à 18h15</b>
Dimanche 17 AOÛT 20 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire C	09H00 SOURAIDE 10H30 CAMBO 10H30 LOUHOSSOA : F. Patronale
Samedi 23 AOÛT 21 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire C	18H30 CAMBO
Dimanche 24 AOÛT 21 <sup>ème</sup> Dimanche Ordinaire C	09H00 ESPELETTE 10H30 CAMBO 10H30 ITXASSOU F. Patronale

## EQUIPES DE LITURGIE

**SOURAIDE, LE JEUDI 14 AOÛT** : Prépa. du Dim. 31 Août. 22<sup>ème</sup> Dim Tps Ord C.  
**AINHOA, LE LUNDI 25 AOÛT** : Prépa. du Dim. 07 Sept. 23<sup>ème</sup> Dim Tps Ord C.  
**CAMBO, LE LUNDI 01 SEPT** : Prépa. du Dim. 14 Sept. Croix Glorieuse – Messe des familles et de rentrée de la catéchèse.  
**ESPELETTE, LE JEUDI 04 SEPT.** : Prépa. du Dim. 21 Sept. 25<sup>ème</sup> Dim. Tps Ord C.



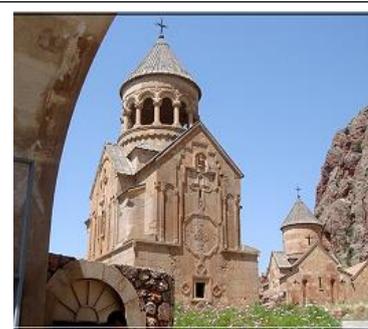
Le samedi 23 août, notre prière accompagne Mayie et Mattin INDART, qui célébreront leurs noces de diamant, entourés de leur famille et de leurs amis, lors d'une messe d'action de grâce à l'église d'Itxassou.



## PELERINAGE DIOCESAIN DES FAMILLES A LOURDES LE DIMANCHE 21 SEPTEMBRE 2025

Pèlerinage accompagné par l'abbé Jean-Paul Martinon.  
- Le moment venu, les inscriptions se feront : chez CATHY FLEURS à Cambo 05.59.29.71.52. Départ de Cambo à 07h00, retour à Cambo vers 18h00.

- **POSSIBILITE DE REPAS** : (restaurant situé à quelques mètres du Sanctuaire de Lourdes) : Tarif : 22 €/personne - Menu unique (Entrée, plat, dessert, vin et café). Repas enfant : 12 € (plat- dessert).



## PRE-INSCRIPTIONS AU PELERINAGE INTERPAROISSIAL

PELERINAGE EN  
ARMÉNIE A LA  
RENCONTRE DES  
CHRETIENS  
D'ARMÉNIE,  
DU 7 AU 15 AVRIL 2026.

L'Arménie fut la première nation à adopter le christianisme comme religion d'état en 301. D'un bout à l'autre du pays, des monastères ont été édifiés, dont plusieurs sont classés au Patrimoine mondial de l'Unesco : églises des VII<sup>e</sup> ou VIII<sup>e</sup> siècles, des monastères du IX<sup>e</sup> ou X<sup>e</sup> siècle. À leur apogée (XIII<sup>e</sup> siècle), des centaines de moines, de théologiens, de scientifiques et d'artistes y résidaient, puisant dans leurs riches bibliothèques les trésors de la connaissance. Les nombreuses Khatchkars du cimetière de Noratus dissimulent derrière leur beauté, les éprouvantes tragédies du passé. Ce sentiment d'être des miraculés de l'histoire cohabite chez les Arméniens avec une profonde joie de vivre qu'ils aiment faire partager. C'est dire combien l'hospitalité est inscrite dans les mœurs locales et s'inscrit presque comme un devoir national.

Le coût se situera probablement aux alentours de 1800 € - 1900 €.

Le nombre de places étant limité, nous proposons dès à présent une pré-inscription – Priorité aux 1<sup>ers</sup> préinscrits (renseignements après du presbytère de Cambo).

## BATAIOAK – BAPTÊMES

- Luna Vandenbossche (16/08) Cambo
- Amicie Evrard (16/08) Ainhoa
- Imanol Tellechea (23/08) Ainhoa
- Ana Sabarros (07/09) Cambo

## EZKONTZAK – MARIAGES

- Tristan Fradet et Audrey Bonneau (23/08) Itxassou
- Thomas Dos Santos et Emilie Brenot (23/08) Espelette

## EHORZKETAK – OBSEQUES

- Marie-Thérèse Usandisaga (11/08) Itxassou
- José Azcue Erostarbe (13/08) Souraide
- Léon Giry (13/08) Cambo

## INTENTIONS DE MESSES - DIMANCHE 17 AOÛT 2025

### 20<sup>ème</sup> DIMANCHE ORDINAIRE C

**SAMEDI 16 AOÛT** Eglise de CAMBO – 18H30

**INTENTIONS** : Françoise, Michel et les défunts de la famille Narbey, Juani, Alejo et Ximun Galañena, Julien Elissagaray, José da Cunha, Les âmes les plus oubliées (AS),

### DIMANCHE 17 AOÛT

Eglise de SOURAIDE – 9H00

**ANNIVERSAIRE** : Françoise Ampournales,

**INTENTIONS** : Jérôme Bessonart, Andoni Darraidou, Isabel Bengoechea, Dolorès et Clotilde Erviti, Maritxu Etcheverry, Pierre St Jean, Léonie Pourteau, Pierre Parent, Maité Arana, Eustaquio Cancillo, Battite Daguerre, Mailuxa et Paulino Retegui, Pierre Bergara,

Eglise de CAMBO – 10H30

**ANNIVERSAIRE** : Danielle Curutchet,

**INTENTIONS** : Anne-Marie et Pierrot Rossignol, Françoise Iturrioz, Henri Maze, Oier Hiriart, Oihan Fortin-Mouesca, Jean Lefaix, Lucette et Eugène Arrijuria, Intention Particulière en action de grâce (SC), Agapit Bidegain, Défunts famille Etcheverry,

Eglise de LOUHOSSOA – 10H30 – F. Patronale

**ANNIVERSAIRES** : Félicie Haristoy, Jean et Marie Aïçaguerre,

**INTENTIONS** : Marie-Claire Othateguy, Jean Bidart, Jeannot Etcheverry, Jean Mocho-Etchemendy, Michel Pla, Joséphine Membrede, Catherine Lamarens, Pierrot Aguerre, Aña-Marie Sabarots, Eliane Cavillon, Cathy Kessler née Cavillon, Peio Ader, Anne-Marie Biscay,

## Messes en semaine (sauf en cas d'obsèques) :

- **Lundi 18 Août** : - messe à l'église de SOURAIDE à 9h00
- **Mardi 19 Août** : - messe exceptionnellement annulée à l'église de LOUHOSSOA à 9h00.
- **Mercredi 20 Août** : - messe exceptionnellement annulée à l'église d'ITXASSOU à 17h00
- **Jeudi 21 Août** : - messe à l'église d'AINHOA à 9h.
- **Vendredi 22 Août** : - Chapelet à 16h30 – Messes à 17h00 - Adoration.

## INTENTIONS DE MESSES – DIMANCHE 24 AOÛT 2025

### 21<sup>ème</sup> DIMANCHE ORDINAIRE C

**SAMEDI 23 AOÛT** Eglise de CAMBO – 18H30

**INTENTIONS** : Marie-Jeanne et Jean-Pierre Etcheverry de « Fagalden Borda », Xalbat Halty, Frantxoia Amestoy, Laurent Maya, Claude Mongaboure, Christine Irigoyen, Jean-Baptiste Anchordoquy, Michel Magis,

**DIMANCHE 24 AOÛT** Eglise d'ESPELETTE – 9H00

**INTENTIONS** : Jeannette et Sauveur Noblia, Jean Sorhaitz, Défunts famille Trendel-Fonteyraud, Bruno Greciet, Monique Etcheçaharreta, Action de grâce (J.C), Marie-Jeanne Albistur, Elise Etchegoyen, Marinette Doyharçabal, Jean-Pierre Itoiz, Laurence Dospital, Maité Inthamoussou, Manex Itoiz, Joxep Hiriart, Pierre Arotçarena, Ande Darraidou, Jérôme Bessonart,

Eglise de CAMBO – 10H30

**ANNIVERSAIRE** : Jeanne Desponge

**INTENTIONS** : Colette Minvielle, André Olhats, Marie-Claire Othateguy, Jean-Baptiste Arotçarena, Bixente Gorosurreta,

Eglise d'ITXASSOU – 10H30 – Fête patronale

**ANNIVERSAIRES** : Huguette et Philippe Cerciat, Jeanine Beheretche,

**INTENTIONS** : Iban Etchevers, Michel Camino, Claude Sanudo, Anne-Marie Elissalde, Mixel Itçaina, Jean-Paul Pocorena, Bruno Darquy, Marc Elisabelar, Jeanine Guillaume, Maritxu Jaureguiberry, Jean-Claude Lassalle, Corinne Laborde, Gracie Orhategaray, Gilbert Etcheverry, Maite Aizpuru, Claire Idiart, Xavier Larre, Firmin Eizaguirre, Emile Iriquin, Kattin et Jean-Baptiste Membrede, Eliane Cavillon, Marie Biscay, Mattin Darguy, Jean-Paul Bonnet, Maria-Conception et Michel Larteguy, Frantxoia Larteguy, Delphine et Roger Gamoy,